Auszüge aus dem 542. offiziellen Kontaktbericht…vom 7. Juli 2012	**Excerpts from the 542nd Contact official report ... from July 7, 2012**
Billy: Letzte Nacht, wie schon verschiedentlich zuvor, hatte ich wieder einen Telephonanruf und wurde zum x-ten Male gefragt, warum wir keine Elektronikbücher machen.	**Billy:** Last night, as already repeatedly before, I had another phone call and was asked for the umpteenth time, why we do not make eBooks.
Auch haben wir bei einer GV einmal darüber gesprochen, wobei ich jedoch auch da gemäss dem dagegen stimmte, was Zafenatpaneach, du, Quetzal und euer Gremium dazu zu sagen hatten, was leider auch nur in einem Privatgespräch erörtert und deshalb nicht in einem Kontaktbericht niedergeschrieben wurde.	Also we have once talked about this at a GM, in which case, I also spoke against such in accordance with what Zafenatpaneach, you, Quetzal and your committee had to say about it, which unfortunately was discussed only in a private conversation and therefore was not written down in a contact report.
Daher möchte ich dich bitten, einmal von deiner Seite aus etwas offiziell dazu zu sagen, und zwar auch das, was du mir bezüglich der Verbindung zwischen Buch und Leser resp. Leserin gesagt hast.	Therefore, I would like to ask you once to say something officially about it from your own side and indeed even what you have said to me about the connection between book and reader.
Ptaah: Was ich dir bezüglich elektronischer Bücher erklärt habe, bezieht sich sowohl auf Zafenatpaneachs, Quetzals wie auch auf unseres Gremiums und meine eigenen Erfahrungen.	**Ptaah:** What I have explained to you concerning electronic books refers to both Zafenatpaneach's, Quetzal's, and also from our committee and my own experiences.
Elektronische Schriftwerke, die auch bei uns Plejaren gegeben sind, natürlich in viel höher entwickelten Formen, dienen einzig und allein zur Verbreitung von Informationen sowie zur Kommunikation.	Electronic texts, which are also preexisting among us Plejarens, naturally, in much higher developed forms, serves solely and exclusively for the dissemination of information as well as for communication.
Gegensätzlich dazu haben wir Buchwerke, die jedoch nicht aus Papier und Kartoneinfassungen bestehen, sondern aus unverderblichen künstlichen Materialien, die auch nicht in einer Art Druckverfahren, sondern in einer Form	Contrary to this, we have book works, however, that do not consist of paper and cardboard covers, but of uncorruptible artificial materials, which are not inscribed in a form of printing process, but in a form that has the resemblance of a

beschriftet werden, die Ähnlichkeit mit einer Phototechnik hat.	photographic technique.
Diese für Buchwerke künstlichen Materialien sind, wie gesagt, unverderblich, und die Buchwerke finden bei unseren Bevölkerungen grosse Beliebtheit und also regen Gebrauch.	These artificial materials for book works are, as said, uncorruptible and the book works find great popularity among our populations and therefore frequent use.
Insbesondere sind es, seit wir deine Schriften und Bücher haben dürfen, deine lehrreichen Werke, die tatsächlich in grossen Massen Verbreitung gefunden haben.	In particular, since we are permitted to have your papers and books, your educational works, these have actually found dissemination in great measure.
Elektronische Buchwerke werden nicht daraus gemacht, ausser in der Weise, dass sie bei Belehrungen durch die Geistführer auf zweckdienliche Weise auf geeigneten grossen Flächen zum Ablesen für alle Zuhörer wiedergegeben und dann den Zuhörenden erläutert werden können.	Electronic book works are not made out of it, except in the mode that they, with teachings through the spirit guides, are reproduced in appropriate mode on large surfaces suitable for reading for all listeners and then the listener can be explained.
Ansonsten jedoch werden keinerlei elektronische Buch und Schriftwerke hergestellt und also auch nicht genutzt, denn das Ganze einer elektronischen Buchform wirkt auf die Lesenden kalt und unpersönlich, folglich keine wertvolle Verbindung zum Buchinhalt und damit auch kein eventuelles Mitleben mit dem Inhalt hergestellt werden kann.	Otherwise, however, no electronic books and literary works are produced and therefore not used, because the whole of an electronic book-form has a cold and impersonal effect on the reader, consequently no valueful connection to the book contents and therefore also no eventual participation with the contents can be established.
Das Ganze wirkt auf die den elektronischen Inhalt Lesenden also unpersönlich und unregsam, folglich tiefgreifende Regungen ausbleiben.	The whole effect of the electronic contents on the reader is thus impersonal and unactive, consequently deep-reaching impulsations fail to appear.
Der elektronische Buch- oder Schrifteninhalt wirkt wie banale Phrasen, Steifheiten, ohne Wärme und wie Gezwungenheiten, Störungen, Unvertrautheiten, Verschrobenheiten und gar wie Albernheiten usw., weil keine innere Verbindung daraus hervorgehen kann und alles wie ein kalter Fremdkörper wirkt.	The electronic book or journal contents act as banal phrases, stiffnesses, without warmth and as restrictions, malfunctions, unfamiliar characteristics, quirks and even as absurdities, etc., because no internal connection can result from it and everything is active like a cold foreign body.
Im Gegenteil dazu steht ein richtiges Buchwerk, das in den Händen gehalten werden kann und mit dem der lesende Mensch als Besitzer desselben eine Besitzverbindung eingeht.	On the contrary, where there is a right book-work, which can be held in the hands, then the reading human being, as the owner, enters into an ownership connection with it.

Dabei aber geht das Ganze noch tiefer und schafft durch den Buch- oder Schrifteninhalt in dem diesen Inhalt lesenden Menschen eine tiefgreifende Wärme und Verbindung sowie ein Mitleben mit dem Stoff, den er liest.	In this case, however, the whole thing goes deeper and creates, through the book or magazine- content, in these human beings reading the content, a deep-reaching warmth and connection, as well as a participation with the material that he/she reads.
Durch die Art und Weise dieser inneren persönlichen Verbindung wird auch das Interesse geweckt, wodurch sowohl ein Mitdenken und Mitleben sowie auch ein Miterleben entsteht, wodurch die Gedanken und Gefühle angeregt werden und damit auch ein Hinterfragen und Lernen entsteht, was bei elektronischen Buch- und Schriftwerken nur schwerlich oder überhaupt nicht erreicht werden kann.	Through the form and mode of this inner personal connection the interest is also awakened, through which arises both a thinking for oneself and participation as well as also an experiencing, through which the thoughts and feelings are stimulated and therefore a questioning and learning also ensues, which can only be achieved with difficulty or not at all with electronic books and writings.
Dies eben darum, weil elektronische Bücher und Schriften nur kalte Informationen wiedergeben, die keine persönliche innere Regungen ansprechen und keine tiefe Verbindung zu Verstand und Vernunft sowie zur inneren Wärme schaffen können.	This is simply so because electronic books and writings display only cold information that does not speak to personal inner impulsations and can not create any deep connection to intellect and rationality as well as to the inner warmth.
Wird ein Buch benutzt, dann wird mit diesem und dessen Inhalt eine persönliche Beziehung verbunden, so es auch immer wieder in die Hand genommen, wieder gelesen oder studiert wird, wobei damit auch Gedanken und Gefühle verbunden werden.	If a book is used, then connected with this and its contents, is a personal relationship, thus it can be taken again and again into the hands, be re-read or studied, in which case, therefore, also thoughts and feelings become connected.
Elektronische Geräte, Bücher und Schriften sowie deren Inhalt jedoch, bleiben kalt, unpersönlich, beziehungs- und verbindungslos, denn die Geräte sind für den Menschen nur ein Stück lebloses Material, und der Inhalt erlöscht, sobald das Gerät ausgeschaltet wird.	However, electronic devices, books and writings as well as their contents remain, cold, impersonal, relationshipless and connectionless, because the devices are only a piece of lifeless material for the human beings and the content is extinguished as soon as the device is turned off.
Ein Buch hingegen wirkt auf den Menschen als etwas, mit dem und dessen Inhalt er sich auch dann noch auseinandersetzt, wenn es weggelegt wird, denn es ist einerseits jederzeit wieder greifbar, und andererseits kann der Inhalt	On the contrary, a book affects the human being as something, with its contents, that he/she is also then still dealing with, on the one hand, when it is put away, then, it is again within reach at any time and on the other hand, the content, through

durch neuerliches Lesen oder Nachdenken immer wieder verinnerlicht und nachvollzogen werden.	renewed reading or thinking becomes internalized again and understood.
Ein elektronisches Gerät hinterlässt zudem in keinem Fall eine solche Vielfalt von bleibenden Eindrücken, wie diese ein Buch vermitteln, das in den Händen gehalten werden kann und auch jederzeit wieder greifbar ist, wenn es weggelegt wird und mit dem der Mensch gedanklich-gefühlsmässig eine Beziehung und Verbindung eingeht.	Moreover, in no case does an electronic device leave such a variety of lasting impressions, how this is imparted in a book that can be held in the hands and is again accessible at any time when it is put away and with which the human being enters a mental-feeling-based relationship and connection.
Billy: Danke, das einmal offen zu erklären, kann wirklich zum Verständnis führen, dass Elektronikbücher zum Lernen wirklich ungeeignet sind, weil sie rein nur zur Information und vielleicht noch zur Unterhaltung dienen, ansonsten jedoch nicht als wertvoll in bezug auf das Lernen bezeichnet werden können.	**Billy:** Thanks, that one time open explanation can really lead to the understanding that electronic books are really unsuitable for learning because they serve only purely for information and maybe for entertainment, but otherwise can not be regarded as valueful with regards to learning.
Wenn ich so darüber nachdenke, dann erscheint mir das Ganze wie bei Zeitungen, die Nachrichten und sonstige Informationen bringen, die von der Leserschaft aufgesogen und dann sehr schnell wieder vergessen werden, weil das ganze Informative ja nur oberflächlich, nicht persönlich bezogen und ohne persönliche Beziehung und Verbindung ist. Das ist der springende Punkt.	When I think about it, then the whole thing appears to me how the news and other information are brought through newspapers, which may be absorbed by the readers and then become quickly forgotten again because the entire information is only superficial, not personally related and without personal relationship and connection. That is the crucial point.
Ptaah: Was zu bestätigen ist.	**Ptaah:** What is to be confirmed.
Zusätzlich im Zusammenhang: **Auszug aus dem 543. offiziellen Kontaktgespräch vom 4. August 2012**	**Additionally, in connection with:** **Excerpt from the 543rd official contact conversation from August 4, 2012**
Billy: Aber wenn wir schon beim Photobuch sind, dann hätte ich noch eine weitere Frage bezüglich dessen, was du am 7. Juli beim 542. offiziellen Gespräch gesagt hast hinsichtlich elektronischer Bücher.	**Billy:** But when we're on the photo book, then I would have a further question concerning what you have said on the seventh of July at the 542nd official talk regarding electronic books.
Du wolltest nach dem Ende des offiziellen Gesprächs noch eine weitere Erklärung	You wanted yet to give a further explanation after the end of the official

dazu geben, doch ist das leider in unserer nachträglichen Unterhaltung untergegangen.	talk, but unfortunately that was lost in our subsequent conversation.
Ptaah: Ja, ich erinnere mich.	**Ptaah:** Yes, I remember.
Zum Erklärten wollte ich noch hinzufügen, dass das Lesen von elektronischen Büchern für die Bewusstseinstätigkeit und das materielle Gehirn auch äusserst schädlich ist.	To the explanation I wanted to add that the reading of electronic books for the consciousness-activity and the physical brain is also extremely harmful.
Wenn nämlich durch das Lesen von elektronischen Daten diese nur aufgenommen, jedoch nicht in gutem Masse durch Verstand, Vernunft und Logik verarbeitet werden, dann erfolgt langsam aber sicher eine Bewusstseinsverarmung und Bewusstseinsverkümmerung.	Namely, if by the reading of electronic data only this is included, however not processed in good measure through intellect, rationality and logic, then slowly but surely there occurs a consciousness-poverty and consciousness-deterioration.
Weiter ergibt sich aber auch eine schleichende Beeinträchtigung des Gehirns, wobei ein Prozess der Gehirnverringerung erfolgt, wie aber auch ein zunehmendes Körpergewicht sowie unkontrollierbare Aggressivität und ein langsamer Verlust des Verstandes in Erscheinung treten.	There also appears, however, a gradual deterioration of the brain, in which case, a process of brain-degradation occurs as well as an increasing body weight and uncontrollable aggressiveness and a gradual loss of intellect.
Gleichermassen gelten all diese negativen Erscheinungsformen auch für alle anderen elektronischen Medien jeder Art, wenn die notwendige Bewusstseinsarbeit auf diese übertragen wird und keine massgebend eigene, kontrollierte, logische, verstandes- und vernunftsmässige Bewusstseinstätigkeit mehr stattfindet.	Likewise, all of these negative phenomena-forms also apply to all other electronic media of any kind, when the necessary consciousness-work is transferred to this and there is no more determining self, controlling, logical, intellectual and rational consciousness-activity.
Wenn nur noch durch digitale Medien konsumiert wird und dadurch die Bewusstseinsmässige Arbeit vernachlässigt wird, dann führt das zu üblen Folgen, durch die eine allgemeine Verkümmerung der Ratio, des Gedächtnisses, wie aber auch der Psyche und des Körpers stattfindet.	If it is consumed only through digital media and thus the consciousness-based work is neglected, then it leads to evil consequences, through which is occurring a general deterioration of the ratio[1], the memory, as well as the psyche and the body.
Auch entsteht eine Ideen-, Motivations- und Interesselosigkeit in bezug auf eine allgemeine körperliche Ertüchtigung sowie hinsichtlich wissensmässiger	Also arises a lack of ideas, a lack of motivation and lack of interest with regards to a general physical fitness and knowledge-based interests as well as

Interessen und einer guten und rechtschaffenen Lebensweise usw.	regarding a good and upright mode of life, etc.
Billy: Gilt das allgemein für die elektronische Unterhaltung und Information, so also auch in bezug auf das Internet, das Facebook, das iPad, Computerspiele usw. und alles sonstig diesbezüglich Existierende und zukünftig noch Kommende?	**Billy:** Does that generally apply for the electronic entertainment and information, thus also with regards to the Internet, Facebook, iPad, computer games, etc. and everything that exists in this regard and in the still to come future?
Ptaah: Das ist tatsächlich so.	**Ptaah:** That is indeed the case.
Billy: Dann kann man wohl sagen, dass der Mensch der Erde durch die digitalen Medien langsam aber sicher der Verblödung verfällt, immer lebensunfähiger wird und sein Gehirn durch ein langsames Schrumpfen kleiner und aktionsunfähiger und der Mensch immer dümmer und dämlicher wird.	**Billy:** Then one can indeed say that the human being of Earth through the digital media slowly but surely falls prey to stupefaction, is increasingly incapable of life and his/her brain, through a gradual shrinking smaller, is incapable of action and the human being is ever dumber and stupider.
Ptaah: Das Übel kann auch in dieser Weise genannt werden.	**Ptaah:** The disastrous thing can also be named in this form.
Es sind nicht nur elektronische Bücher, die beim Menschen bewusstseins- und ratiomässige Schäden hervorrufen, sondern es sind diesbezüglich alle digitalen Informations-Medien, wie aber auch alle sogenannten Spielkonsolen zu nennen.	It is not only electronic books that bring about the human consciousness- and ratio[2]-based damage, but regarding this, it is all digital information media, as well as all so-called game consoles are to be named.
Durch die Vielfalt der digitalen Medien aller Art sind ganz besonders Kinder und Jugendliche sowie von den genannten Medien abhängige Erwachsene gefährdet.	Through the diversity of digital media of all kinds, especially children and adolescents, as well as adults dependent on the mentioned media, are at risk.
Durch das Ganze verkümmern nach und nach die Lebensfähigkeit, das Lebensbeständigkeitsvermögen, die Selbstwertigkeit, das persönliche Entscheidungsvermögen, die Gedanken- und Gefühlswelt sowie die Kraft der Selbstinitiative.	Step by step the life-capability, the life-endurance-capability, the self-value, the personal choice- capability, the thought- and feeling-world as well as the power of self-initiative wither through the whole thing.
Alles Diesbezügliche wird derart stark beeinträchtigt, dass selbst in arger Weise das Mitgefühl, der Sinn für Recht und Ordnung sowie für Gerechtigkeit und Rechtschaffenheit hinfällig werden.	Everything in this regard will be strongly affected to such an extent that even the feeling for others, the sense of law and order and for fairness and righteousness shall lapse into a bad form.
Dadurch entstehen Anarchismus, Gleichgültigkeit, Mutwilligkeit, Lebensverachtung, Wissens-, Weisheits-	Thus emerges anarchy, unconcernedness, wantonness, contempt for life, loss of knowledge, loss of wisdom and

und Lieblosigkeit sowie ausartende Aggressionen, und zwar bis hin zur bedenkenlosen, leichtsinnigen und ausartenden Harmung der Mitmenschen.	lovelessness and ausartende[3] aggression, even down to the conscienceless, reckless and ausartenden[4] harming of the fellow human beings.
Weiter entstehen daraus auch Faktoren grenzenloser Verantwortungslosigkeit sowie der Gefährdung oder Zerstörung des eigenen Lebens oder das anderer Menschen.	Therefrom further arises also factors of boundless irresponsibility and the endangerment or destruction of his/her own life or those of other human beings.
Billy: Ein wirklicher Teufelskreis, der jedoch nicht erkannt wird und nicht wahrgehabt werden will.	**Billy:** A real vicious circle, which however is not recognized and will not be taken into account.
Daher ist es auch nicht verwunderlich, dass aus den digitalen Medien heraus immer mehr Menschen an ihrem Bewusstsein, an ihrer Psyche, am Körper und in vielfältiger Form auch an gestörten Verhaltensweisen erkranken und dass die Menschen gegeneinander immer unausstehlicher und aggressiver, unrechtschaffener, feindlicher und verleumderischer usw. werden.	Therefore it is also not astonishing that from the digital media, more and more people fall ill in their consciousness, in their psyche, the body and in many forms even in disturbed behaviours and that the human beings become always more obnoxious and aggressive, unrighteous, hostile and slanderous, etc., towards each other.
Ein Aufbau von guten zwischenmenschlichen Beziehungen hat keine Chancen mehr.	A build up of good interpersonal relationships doesn’t have a chance.
Und wenn ich denke, dass auch die unausstehliche Disharmonie hinsichtlich der Musik dabei noch eine gewichtige Rolle spielt, eben wegen dem disharmonischen Krawall und Radau der misshandelten Musikinstrumente sowie in bezug auf das Geheul, Gekreische und Gejaule der sogenannten ‹Sänger/innen›, dann sehe ich darin nur noch das Jota, das notwendig ist, um die Katastrophe zu vollenden.	And when I think that also the unbearable disharmony regarding the music as well still plays an important role, simply because of the disharmonious ruckus and racket of the abused musical instruments and in relation to the yelling, shrieking and howling of the so-called <singers>, then I see only an iota in it which is necessary in order to complete the disaster.
Auch das ganze Sektierertum der Hauptreligionen und deren Sekten trägt noch gewaltig dazu bei, dass alles immer schlimmer wird.	Also the whole sectarianism of the main religions and their sects still contribute immensely to this end so that everything is ever worse.
Der religiös-sektiererische Wahnglaube ist zwar seit alters her am zerstörerischen Werkeln unter der irdischen Menschheit, doch deren Gros, das religions- und sektengläubig ist, ist so dumm und unselbständig, dass es die Wirklichkeit	The religious-sectarian deluded belief is indeed, since time immemorial, destructively puttering among the earthly humankind, but the majority, the religious- and sectarian believing are so dumb and dependent, that the reality and

und deren Wahrheit nicht zu erkennen vermag.	its truth cannot be recognised.
So kommt die Menschheit auch nicht auf die Wirklichkeit und deren Wahrheit und kann folglich nicht verstehen, dass weder der einzelne Mensch noch die ganze Menschheit nicht durch einen religiös-sektiererischen Glauben und nicht durch Beten friedlich, rechtschaffen und gerecht wird.	Thus the reality and its truth cannot emerge for the humankind and consequently cannot be understood; there is no peaceful righteousness and equitably, neither for the individual human being nor for the whole of humankind through a religious sectarian believing and through prayer.
Folglich wendet sich der Mensch der Erde auch nicht den schöpferisch-natürlichen Gesetzen und Geboten zu, und damit auch nicht der Liebe, dem Mitgefühl und dem Frieden, der Freiheit und Harmonie.	Consequently, the human being of Earth does not turn to the creational-natural laws and recommendations and therefore also not to the love, the feelings for others and the peace, the freedom and harmony.
Auch führen ein religiöser und sektiererischer Glauben und ein gleichgerichtetes Beten nicht zur wahren Gerechtigkeit, wie auch nicht dazu, dass keine Kriege mehr geführt und keine Terrorakte mehr ausgeübt werden.	Also a religious and sectarian belief and an equally directed prayer does not bring about true fairness, as well as bring about no more wars and no more carrying out of terrorist acts.
Ein Glaube und das Beten religiöser und sektiererischer Form tragen aber auch nicht dazu bei, dass sich die Menschen der Erde von ihrem Hass, von ihrer Falschheit, Rachsucht und Vergeltungssucht sowie von ihrer Lieblosigkeit befreien, wie auch nicht von ihrer Habgier, Selbstsucht und Eifersucht, nicht von ihren Aggressionen, Lügen, Betrügereien, Verleumdungen und von all den rundum falschen Verhaltensweisen, wie das leider schon seit alters her so ist.	A belief and prayer in religious and sectarian form, however, also does not contribute to it that the human beings of Earth liberate themselves of their hatred, of their falseness, of their pathological craving for revenge and retaliation, as well as their lovelessness, and neither of their avarice, selfishness and jealousy, not of their aggression, lies, cheating, calumnies and of the all around wrong behaviours, as unfortunately is so since time immemorial.
Dass der Mensch sich zum Besseren wandelt und alle guten Werte kraftvoll in die Tat umsetzt, das erfordert kein religiöses und sektiererisches Glauben und Beten, sondern Mut zur Wirklichkeit und deren Wahrheit sowie Mut zur Initiative, sich den schöpferisch-natürlichen Gesetz- und Gebotsmässigkeiten zuzuwenden und gemäss diesen zu leben und zu handeln.	For the human being to transform for the better and to powerfully put all good values into action does not require religious and sectarian belief and prayer, but the courage for reality and its truth and the courage for the initiative, to turn him/herself towards the creational-natural laws and recommendations and to live and act in accordance with these.
Das aber erfordert eine gesunde Motivation und einen guten Willen von jedem einzelnen – was dem Gros der	But this requires a healthy motivation and a good will of each individual – which is lacking for the majority of terrestrial

irdischen Menschheit jedoch abgeht, und zwar hauptsächlich durch den religiös-sektiererischen Wahnglauben und die damit einhergehende falsche Beterei.	humanity, indeed primarily through the religious-sectarian deluded belief and the therefore accompanying false faiths.
Soll sich das Ganze zum Besseren und Guten ändern, dann muss die Wirklichkeit und deren Wahrheit erkannt, Mut gefasst und alles Notwendige und Wichtige einer Änderung in die Tat umgesetzt werden.	Should the whole thing change for the better and the good, then the reality and its truth must be recognized, courage be taken and everything necessary and important for a change be put into action.
Dazu gehört auch, dass keine Despoten, Diktatoren, Tyrannen und Sektenhäuptlinge aller Art usw. mehr geduldet, sondern diese verjagt oder schon gar nicht mehr ans Ruder gelassen werden.	This also means that despots, dictators, tyrants and sect-bigwigs of all kinds, etc. be no longer tolerated, but are chased away or no longer even allowed to take the rudder.
Also ist es auch erforderlich, dass sich die Völker von diesartigen Elementen befreien, damit durch solche Agitatoren keine Unterjochung, kein Terror und keine Kriegshandlungen und keine Irreführungen mehr erfolgen und keine Irrlehren mehr verbreitet, wie sonst keinerlei Übel mehr hervorgerufen werden können, und zwar auch in Hinsicht der religiösen und sektiererischen Irrlehrenverbreitung.	Thus it is also necessary that the peoples free themselves from these types of elements, therefore through those agitators no oppression, no terror, no war and no more deceptions take place and no more false teachings are spread, as no further evil can be further caused, even in terms of the spreading of the religious and sectarian irrational teachings.
Es sollten allein nur noch die schöpferisch-natürlichen Gesetze und Gebote beachtet und erfüllt werden, wobei auch zu verstehen sein muss, dass die Schöpfung keine Gottheit ist, sondern eine reine Geistenergie, die ihre Verkörperung in ihren natürlichen physikalischen Gesetzen und Geboten findet und allein in dieser geistenergetischen Weise existent ist.	Only the creational-natural laws and recommendations alone should be observed and fulfilled, in which case, what also must be understood is that the Creation is not a godhead but a pure spirit-energy that finds its manifestation in its natural physical laws and recommendations and is existent only in this spirit-energetical wise.
Ptaah: Reine Geisteslehre, und das ist gut so. Mehr ist dazu nicht zu sagen.	**Ptaah:** Pure spiritual teaching, and that is a good thing. There is nothing more to say.

[1] **ratio = Ratio, die** *noun GL18- page 186*

Der Mensch hat etwas in seinem Geistbewusstsein und in seinem materiellen Bewusstsein, das ihn grundsätzlich erst zum Menschen macht, so nämlich seine Vernunft, seinen Verstand, seine Klugheit und seine Moral.	The human being has something in his/her spirit-consciousness and in his/her material consciousne fundamentally first makes them into the human be namely, their rationality, their intellect, their sage their morals.
Alle diese Faktoren zusammen nennt man RATIO.	All these factors together one names RATIO.
Wenn nun also künftighin in den Lehrbriefen anstelle von Verstand, Vernunft, Moral und Klugheit usw. das Wort RATIO steht, dann weisst du, was damit gemeint ist.	If now the word RATIO is employed in the future study material instead of intellect, rationality, mor sageness, etc., then you know what is meant by it.
Also ist nicht nur im Geiste der Faktor Ratio zu finden , sondern eben auch im materiellen Bereiche der Bewusstseinsformen.	Therefore the factor ratio is not only to be found i spirit, but even also in the material area of the consciousness-form.
Die Hauptaufgabe der Ratio verkörpert sich darin, schädliche aufkommende Ideen zu beheben, so sie nicht in den Mittelpunkt der Aufmerksamkeit gelangen können.	The main task of the ratio embodies itself in reme damaging arising ideas, so they can not reach into of the attention.
Diese Aufgabe erfüllt sie, solange sie wachen Zustandes ist.	It fulfils this task as long as it is in an awakened s
Es bedeutet dies, dass sie so lange voll und korrekt funktionsfähig ist, wie sie nicht durch irgendwelche Einflüsse betäubt wird , so zum Beispiel durch Hypnose, Halluzinogene und Alkohol usw. usf., die die Ratio teilweise oder ganz auszuschalten vermögen.	It means that it is able to function fully and correc long as it is not deadened by any influences, so fo example, through hypnosis, hallucinogens and alc so on and so forth, which are able to partially or c turn off the ratio.
Bei jeglicher menschlichen Lebensform ist die ratio anders entwickelt.	The ratio is developed differently with each huma form.
Dies darum, weil sie ja durch die externe und interne Erziehung und durch das gesamte Erdenleben und Erleben zu dem gemacht wird, was sie ist.	This is because through the external and internal e and through the entire Earth-life and experiencing made into that, what it is.

[2] *see above*

[3] **Ausartung, die** *noun - plural Ausartungen*
- a very bad getting-out-of the control of the good human nature

ausarten *verb – see above*

ausgeartet *adjective*
- having got very badly out of the control of the good nature or of a good kind/form

This adjective is also used for nouns other than human beings, for example "eine usgeartete Welt (an ausgeartete world), eine ausgeartete Denkrichtung (an ausgeartete thinking-direction), ein ausgearteter Materialismus (an ausgeartete materialism)".

[4] *see 3 above*